



《周易》是人类最古老的符号系统

宇宙万物变化和吉凶祸福规律均寓于卦爻排列中

本书以现代符号学的方法

探究其意义生成、类别结构、思维逻辑与文化意义

《周易》的符号学研究

A Semiotic Study of Zhouyi

苏智 著



四川大学出版社

中国符号学丛书

丛书主编 陆正兰 胡易容



作者简介

苏智(1987—)，辽宁沈阳人。2015年毕业于四川大学，获文学博士学位，现任教于浙江音乐学院。研究方向：易学符号思想，中国古代艺术与符号学。

电子邮箱：suz2015@126.com

四川大学符号学-传媒学研究所

2008年创立，隶属四川大学文学与新闻学院，参与者散布各地

- 设立符号学二级交叉学科，招收博士、硕士研究生

- 承担国家哲学社会科学重大项目“当今文化现状与发展的符号学研究”，国家课题“符号学模式更新”“一般叙述的符号学研究”“马克思主义符号学”等

- 主办符号学论坛

- 出版电子月刊《符号学-传媒学动态》

- 出版中英文半年刊《符号与传媒》（四川大学出版社）

- 出版“中国符号学丛书”（四川大学出版社）

- 出版“符号学译丛”（四川大学出版社）

- 出版“马克思主义符号学丛书”（四川大学出版社）

- 出版“符号学开拓丛书”（苏州大学出版社）

- 出版“当代符号学译丛”（四川教育出版社）

- 出版“传播符号学丛书”（社会科学文献出版社）

研究团队在多种期刊开辟了符号学专栏，共同完成了《符号学诸领域》《符号学-传媒学词典》等参考书

正義曰夫易者變化之總名改換之殊稱自天地開闢
停生生相續莫非資變化之力換代之功然變化運行在
三位象三才也謂之爲易取變化之義旣義摠變化而
變易也不易也又云易者其德也光明四通簡易立節
擾澹泊不失此其易也變易者其氣也天地不變不
專者敗此其變易也不易者其位也天在上地在下
易論云易一名而含三義易簡一也變易二也
確然示人易矣夫坤黃然示人簡也

ISBN 978-7-5690-2557-6



定价：46.00元



《周易》是人类最古老的符号系统

宇宙万物变化和吉凶祸福规律均寓于卦爻排列中

本书以现代符号学的方法

探究其意义生成、类别结构、思维逻辑与文化意义

四川大学哲学社会科学出版基金资助

中国符号学丛书 丛书主编 陆正兰 胡易容

《周易》的符号学研究

A Semiotic Study of Zhouyi

苏智著



四川大学出版社

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

责任编辑:陈 蓉
责任校对:李施余
封面设计:米迦设计工作室
责任印制:王 炜

图书在版编目(CIP)数据

《周易》的符号学研究 / 苏智著. —成都: 四川大学出版社, 2018. 11
ISBN 978-7-5690-2557-6

I. ①周… II. ①苏… III. ①《周易》—研究
IV. ①B221.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 262254 号

书名 《周易》的符号学研究
《Zhouyi》de Fuhaoxue Yanjiu

著 者	苏 智
出 版	四川大学出版社
地 址	成都市一环路南一段 24 号 (610065)
发 行	四川大学出版社
书 号	ISBN 978-7-5690-2557-6
印 刷	郫县犀浦印刷厂
成品尺寸	170 mm×240 mm
印 张	13
字 数	227 千字
版 次	2018 年 12 月第 1 版
印 次	2018 年 12 月第 1 次印刷
定 价	46.00 元



版权所有◆侵权必究

- ◆读者邮购本书,请与本社发行科联系。
电话:(028)85406168/(028)85401670/
(028)85406032 邮购编码:610065
- ◆本社图书如有印装质量问题,请
寄回出版社调换。
- ◆网址:<http://press.scu.edu.cn>

目 录

绪 论	(1)
第一章 《周易》符号系统的意义生成	(9)
第一节 《周易》表意体系的划分与符号特点	(9)
第二节 符号系统与皮尔斯的意义三分理论	(17)
第三节 符号系统的意义建构与阐释有效性	(25)
第四节 符号系统的无限衍义与多层面元语言	(32)
第二章 《周易》的符号类别特征与理据性	(41)
第一节 符号系统中的符形特征	(42)
第二节 符号系统中的符义特征	(47)
第三节 符号系统中的符用特征	(53)
第四节 《周易》表意中的概念比喻	(59)
第五节 《周易》表意中的大规模反讽	(65)
第六节 《周易》的符用理据性变化	(71)
第三章 《周易》符号系统的结构分析	(78)
第一节 符号系统中的双轴关系	(78)
第二节 符号双轴中的表意修辞特点	(84)
第三节 《周易》阴阳间杂的爻位变化	(90)
第四节 《周易》错综复杂的卦位排列	(96)
第五节 符号系统的中项分析	(102)
第六节 卦序排列的回旋跨层	(110)

第四章	《周易》表意思维的认知逻辑·····	(116)
第一节	文本的叙述范式与意动性特征·····	(116)
第二节	符码特征与取象的认知建构·····	(126)
第三节	占断中的思维方法和区隔跨越·····	(134)
第四节	符号系统中的类比逻辑和意义多值·····	(145)
第五章	《周易》符号阐释的文化意义·····	(155)
第一节	《周易》符号系统中的文化模塑·····	(155)
第二节	时空语境之下的《周易》阐释·····	(166)
第三节	伦理语境之下的《周易》阐释·····	(176)
第四节	符号解读的片面性与阐释社群文化·····	(183)
第五节	符号系统中的传统文化意识形态·····	(192)
参考文献	·····	(201)

绪 论

一、《周易》与符号学理论相结合的研究

《周易》本是一部先秦时期用于卜筮的书籍，经过历代的阐释，逐渐摆脱了神秘性，发展出体系周密的易学世界观，引领着中国几千年的哲学传统与文化。自汉代董仲舒独尊儒术之后，《周易》被尊为儒家的“五经之首”。魏晋玄风盛行，《周易》又位列“三玄”之一。宋明时期的哲学家无不热衷于对它的阐释，程颐、朱熹、张载、苏轼、王夫之等，中国历代几乎所有举足轻重的文化大家都有解读《周易》的文献传世。甚至道家、佛家也从各自的角度结合《周易》的思想来建构自己的哲学体系，《正统道藏》中就有对《周易》的专门论说。这些研究深入发展了易学理论，使《周易》的精神渗透到社会文化生活的各个方面，推动并使其在总体上被纳入一个包容整合的系统之中。由此可见，这部典籍对于中国哲学、历史乃至文化诸领域都可谓是意义非凡的。另一方面，易学的思想也在不断地阐释和演绎中积淀并丰富起来，最终发展为一门博大精深的学问。因此，易学的研究具有广度和深度，对探究中华优秀传统文化的特点和推动其发展至关重要。

《周易》建构了中国最古老的宇宙符号模型，体现了上古先民对自身存在与环境的认知和表述。历代的相关文献多不胜数，然而随着现代西方学术传入中国，对《周易》的研究也逐渐突破了传统易学专注于象数和义理的局限。以《周易》自身的特点来看，这部典籍有一个错综复杂的符号表意系统，其中包含了多层次的图画和文字符号。符号学是专门研究符号表意的学问，具有丰富的理论传统和强大的可操作性。《周易》复杂而神秘的符号结构与现代符号学理论相结合，为当代易学研究开辟了新的视角和进路，也为中西方思想文化交

流提供了助力。

从符号学角度解读《周易》可以追溯到 17 世纪末。德国哲学家莱布尼茨发现了《周易》六十四卦的卦画符号与二进制数的排列具有相通性，这几乎是最早运用现代西方学术视角来分析《周易》符号特征的事例。20 世纪 80 年代，符号学伴随着诸多西方理论传入中国，在学术界掀起了研究的热潮，传统文化典籍的符号学研究也逐渐开展起来。然而以现有资料来看，对《周易》符号表意的探索虽然从 80 年代后期就已开始，研究成果却并不多。王明居的专著《叩寂寞而求音——〈周易〉符号美学》将研究的着眼点放到了美学上，系统论述了《易经》符号美学范畴的意象论、逻辑判断、二律背反、生命意识、太极论、阴阳刚柔论、方圆论、中和论等，在做美学研究的同时也对《周易》哲学思维以及表意方式进行了独到的阐释。詹石窗的专著《易学与道教符号揭秘》，将《周易》中的卦符与道教符号系统相比照，揭示两者之间相互沟通的关系，研究的思想具有创新性。徐瑞于 2013 年出版的《〈周易〉符号学概论》专章陈述符号学的历史和发展流变，深入阐释《周易》的文本特征与符号思维，分别论证《周易》中“象”“数”等体系的符号关系，并佐之以《河图》《洛书》的结构分析，论证思路较为开阔。截至笔者定稿，《周易》符号学研究最新的专著是李定于 2017 年出版的《符号学视野下的易学》，从字源学和文献学等角度提出易卦本于指掌的假说，利用六合空间图式阐释卦象，进而分析了易学中的认知逻辑与美学。而就论文成果而言，在中国知网上以“周易符号”“易学符号”“易经符号”为主题进行联合检索，结果显示，2004 年以前每年的论文数量皆不足十篇。之后，虽然其总数依然只有三百多篇，但相关研究成果数量有了明显的上升趋势，可见运用西方符号理论来研究《周易》乃至传统文化正在逐步发展，近年来《周易》符号学研究已经受到了学术界的关注。这一现状也说明，这个领域的研究还远远不够，还存在巨大的探索空间。

该领域研究的论文成果中，一般认为陈良运《论〈周易〉的符号象征》是最早的，此文梳理了《周易》符号象征的形成过程，论证了符号象征具有多义性、自觉性、可变性和辩证性的特点，对文学艺术的发展具有深远影响。陈道德《论〈周易〉符号的象征意义》通过《周易》符号象征的语义关系建立了一个哲学阐释系统，论证了《周易》符号象征的广泛性、一致性和变通性。20 世纪 90 年代后，俞宣孟《意义、符号与周易》深入发掘了《周易》的卦象符

号具有的普遍表意功能，分析了符号与意义之间指称的任意性和卦爻符号表意的理据性问题。陈道德《论卦爻符号的起源及〈周易〉的意义层面》和《〈周易〉——古代中国的符号宇宙》，这两篇论文依照卦象与所指对象物、卦象与卦爻辞、《易传》与卦爻文辞图像，将《周易》的表意关系分为三个意义层面，结合皮尔斯符号学理论探究《周易》符号系统的元语言结构，拓展了该领域的研究路径。李先焜《论〈周易〉的符号学思想》从符号学的视角切入研究，将《周易》作为中国符号学传统的发源，探究其中蕴含的语义学和语用学原理，对《周易》中立象尽意、分类推衍、言行关系以及修辞方法等诸多问题展开了全面论说。孟华《周易阴阳符号与二进制算术符号比较》对比了《周易》符号与二进制算术符号这两种不同的文化代码，分析二者的规则及其背后东西方深层文化构造原则的差异，极具启发意义。

2000年以后，每年刊出关于《周易》符号学方面的论文开始增多。2012年祝东发表于《符号与传媒》的文章《拟诸形容，象其物宜——易学符号思想研究的回顾与发展》，将《周易》符号学的研究方向作了如下的分类：“纵观学界对易学符号学的研究，主要从四个方面展开，即易学符号思想研究、《周易》的语言符号学研究、《周易》的符号美学研究、《周易》身体符号学研究。”^①此文的论述层次分明，反映了该领域研究的基本状况和格局。由于祝东在此文中已对当时的重要成果作了梳理和归类，故相同论文笔者此处不再赘述。以下分析皆以近几年的成果列举一二。

探究易学符号思想是研究的侧重点。前文中所引述 20 世纪的论文成果，包括徐瑞的博士论文《〈周易〉符号结构论》等，皆属于此类，不胜枚举。柳倩月《古代中国的文化编码自觉——以〈周易〉为例》也从符码的角度，将“卦爻象”作为文化编码和解码的关键，认为《周易》主要遵循了“立象尽意”的思维模式，并为中国文化的“象”思维特征奠定了基础。金志友的博士论文《易道基本符号系统研究》，以“现代哲学与自然科学的研究方法和学术理路”，最大限度地“呈现”易学研究“一切现象”的“全面彻底的全息系统整体的世界观和方法论”。^② 论文分别阐释了太极、阴阳、三才、五行、四象、八卦等

① 祝东：《拟诸形容，象其物宜——易学符号思想研究的回顾与发展》，《符号与传媒》，2012 年秋季刊，第 115～123 页。

② 金志友：《易道基本符号系统研究》，中央民族大学博士论文，2015 年，第 II 页。

一系列的易学符号观念和结构关系，并融入了伏羲八卦、河图、洛书等易卦排布图式，综合推演出易道基本的符号系统，启发性很强。

从语言符号学角度来研究《周易》的传统由来已久。周山《〈周易〉的文本结构及其言说方式》考察文本表意的言说方式，属于语用学研究。文章论证了阴阳爻的符号性和《周易》表意的类比思维，并指出象与辞比喻的意义言说方式给中国文化带来了深远影响。陈玮《论〈周易〉哲学的语用推理》更多关注符号表意中的语境因素，从《周易》占卜的实际应用出发，认为所占地卦义的最终指向来源于卦符、筮辞和语境因素的共同影响。其中语境包括占域、问卦者、时势、背景、易者等诸多因素，这些都在卜筮取义中具有不可忽视的作用。此文结合语言学专业理论，从语用角度考察《周易》占例，见解独到。

在易学的符号美学研究方面，谢金良《关于〈周易〉与美学的若干思考》对《周易》美学思想结合语言符号的特性作了相关研究，从“易”与“美”的互释引入分析，认为《周易》趋吉避凶的思想乃是一种模式化的审美思维，易学与美学是互通的，打破学科界限在研究中极为重要。苏保华、王椰林《从符号学角度看玄学美学之“言”“书”“意”“象”》运用符号学探究美学问题，从“书不尽言，言不尽意”出发，结合玄学家王弼的“尽意莫若象，尽象莫若言”，提出了所有的“立象”都属于人类符号活动，在论述中将“象”的性质进一步划分，对“言”“书”“象”“意”等关系展开了阐释。

《周易》身体符号学近年来的成果主要以张再林的研究为代表。2013年发表于《江海学刊》的《再造“太极图”——重构中国传统哲学理论体系的一点设想》沿着他一直以来的身体符号学研究思路，提出“要使一种以‘身’为本而非以‘思’为本，体用并重、道体与器用兼综的中国本体论的理论图式得以生动展示”。要以身体为本，进行哲学理论向自然的回归与反思，重新建构太极图式。“惟有这一新‘太极图’图式的真正推出，才能使中国哲学理论以一种‘返本开新’的方式，在昂首走向现代世界的同时，真正实现向自己古老的而又充满活力的传统的历史回归。”^①同年，张再林的另一篇论文《从〈周易〉的“交道”到〈周礼〉的“象征性交换”》则从《周易》基本符号“爻”谈起，认

^① 张再林：《再造“太极图”——重构中国传统哲学理论体系的一点设想》，《江海学刊》，2013年第3期，第5页。

为“爻”之本义为阴阳之交。阴阳之交体现在身体上则意味着“男女之交”，这是生命的不息，也是自然运转的天道。故而，社会也从这种自然中习取了一种自然的生命交往方式，“周礼的‘礼尚往来’与其说是一种抽象的物的属性的交往，不如说是一种不无具体的人的生命的交往”^①。张再林的这种研究方法为长期以来的易学研究打开了新思路，在哲学上有别于西方传统的逻辑本体论，提供了一种回归本真的思考方式。

除了以上四个研究方向，近年来其他方向的研究也有拓展和进步，较突出的是《周易》伦理符号思想研究。西方的伦理符号学是苏珊·佩特丽莉和奥古斯都·庞齐奥在2006年提出的。随着符号学研究的发展，伦理符号学日益成为研究的一个热点。由于文化背景不同，中西方的伦理思想具有极大差异。不少学者关注到这个问题，从而展开了对中国传统伦理符号思想的研究。杜海涛《伦理符号学与〈周易〉符号伦理思维》在对比西方伦理符号学的基础上，分析了《周易》中“象思维”的推理模式，提出《周易》符号伦理思维是一种象思维形式，具有完整性、感通性和非主客性特征。《周易》伦理学范畴包含天地万物之间的秩序、责任和交流。祝东、王小英《中国符号学传统与社会伦理重建——中国古代伦理符号思想研究的进路》在符号学的视域下重新界定了传统文化中的伦理内涵，梳理了现代伦理符号学的发展，指出了中国传统伦理符号学思想研究的方向和重要意义。

由于篇幅有限无法尽述，以上所引述论文仅能选取相关方向中较典型成果，难免挂一漏万。从这些文献分析中可以发现，当今学术界已经越来越关注《周易》的符号学研究，相关成果不仅是数量，而且在理论互通性、思路延展性以及论证深入性等方面都有了逐步提升的发展态势。但就现今研究的总体状况而言，问题同样很明显。首先，成果依然比较有限，论文数量虽有增加，但总量仍不多，专著则只有寥寥几本而已。其次，研究关注的问题和角度较为分散，《周易》符号思想还不能建构出全面系统化的理论。此外，现有成果的分析深入程度不同，很多问题还有进一步探讨的空间。总之，《周易》符号学研究是一个较为年轻但具有重要意义的学术课题，今后该领域势必会成为易学乃

^① 张再林：《从〈周易〉的“交道”到〈周礼〉的“象征性交换”》，《符号与传媒》，2014年春季刊，第173页。

至中国传统文化研究的创新着眼点。

二、本书的研究思路和意义

本书力图通过对《周易》经传符号体系解读,分析《周易》卦爻系统中的符号思维逻辑,归纳《周易》符号表意和修辞特征以及文本结构中的叙述功能,从而探析符号表意背后的文化特质和精神内涵。从符号学的视角入手,一方面结合西方哲学和认知语言学的相关理论,另一方面紧密关联中国传统易学和伦理文化,共同构成《周易》符号学的研究。总体思路和框架如下:

第一章,《周易》符号系统的意义生成。本章结合皮尔斯符号三分的理论体系,试图从《周易》符号表意的外围入手,解读《周易》符号的意义生成过程。根据皮尔斯理论中关于符号“三性”的讨论,《周易》中的三类符号:卦画、卦辞和《易传》,分别体现了符号中再现体、对象和解释项的三分特征。在《周易》的表意活动中,三类符号共同作用于认知,并且此三类符号在文本系统内部能够形成一个完整的意义自我诠释过程,意在通过对表意过程的探析,分析《周易》符号意义生成的多元性及其表意机制中的元语言规则。

第二章,《周易》的符号类别特征与理据性。本章集中讨论《周易》符号中卦画、卦辞和《易传》三类符号的表意和修辞特点,融合皮尔斯与莫里斯等人的符号学理论进一步分析《周易》符号的符形、符义与符用性质。卦画由图像构成,卦辞和《易传》则是文字,这些符号在符形上体现出质符、单符和型符的特征;在符号与对象的关系上则趋向像似、指示和规约符号的特点;在符用方面,卦画体现为符号的呈位,卦辞体现为述位,而《周易》符号衍义中却不能给予《易传》终极阐释,也因此不能体现为论位,这正是《周易》表意的元语言特征。《周易》符号在表意中获取理据性,符号随着概念比喻、反讽、象征等修辞效果产生的理据性变化,也是本书要探究的问题。

第三章,《周易》符号系统的结构分析。本章考察《周易》符号的结构系统,结合索绪尔与巴尔特等人的双轴理论,并从卦与爻符号的排布特点探究《周易》符号表意的多层次系统元语言。索绪尔的双轴理论由雅各布森的符号修辞特点生发,提出符号双轴聚合关系和组合关系体现了修辞中的隐喻与转喻特征。《周易》符号从基本的爻画、卦画和卦象等诸方面反映出聚合关系中的隐喻性和阐释漩涡问题,爻位和卦序的排列则反映出组合关系以及文本叙述中

的回旋跨层。另外，本部分也将结合符号学中的文化“标出项”，深入探讨《周易》符号崇阳抑阴、贵中等思想。

第四章，《周易》表意思维的认知逻辑。本章研究《周易》符号系统中的思维逻辑和认知特点。结合叙述学理论，分析《周易》文本的话语范式，讨论其中的语言逻辑思维和符号语用特征。《周易》中的“联想”“取象”以及“类比”等认知方式皆是其符号系统建立的关键性思维，本书将从文本和实际卜筮操作解读等方面分析其中的逻辑特点，并探究《周易》符号阐释“同喻多边”和叙述跨界等问题。

第五章，《周易》阐释中的文化意义。本章从文化符号学的模塑观念入手，结合洛特曼符号模塑和马克思主义意识形态等相关理论，探讨《周易》符号结构的模塑体系构成与特点，对符号文化的深层建构与社会意识观念问题作深入研究，重新审视传统文化的生成与变革。在不同的文化语境下，对《周易》中的符号意义会出现不同解释。在时间语境变化中，《周易》符号阐释格外强调随时性特点，正所谓“知几其神也”。同时，在空间向度上也建构了阐释主体的符号自我。而在伦理语境中，由于儒家价值观念融入，《周易》文本字里行间无不强调“道德”作为符号表意的重要维度，从而影响吉凶阐释的意图定点。本书探索《周易》符号系统的文化意义，也将对《周易》文本阐释中的社群问题和传统意识形态作出分析。

本书在着重阐释《周易》中传统符号思想的同时，也将中国的符号思想融入世界符号学研究的话语中，从而为拓展符号学理论体系作出努力。符号是用来传递意义的，任何意义的交流传递必须通过符号进行。中国先哲并没有创造一门具有现代意义的“符号学”，意义的交流却始终伴随人类社会。西比奥克倡导“全球符号学”，但这个“全球”命题中缺少了中国传统符号思想。中国传统文化和西方理论方法之间的互动是当代人文学术中最富有创意又最为困难的课题之一。李幼蒸认为，中国学术是一切非西方学术传统中最长久和最具连续性者；在所有西方的“异他者”中，中国学术在实质和形式两方面都具有明显的“异质性”；学术全球化趋向要求西学主流理论必须在扩展的文化视野中对其传统学术运作基础和方式进行合理化重组，在此任务中现代化了的中国传

统文化和学术研究必为第一重要的参照对象。^① 这至少说明了中国传统文化在现代理论研究中具有不可忽视的价值，对于完善当今学术系统起着重要作用。

现代符号学理论很大程度上受益于西方哲学，哲学也是人类文化精神最本质的建构。对中国符号学的探究要从全新的角度深入传统文化内在哲学精神。唯有如此，在中西方符号学思想交流中，不同的哲学精神才能在彼此的关联对照中被再度阐释，从而更为全面和深刻地观照人类文化价值判断。其意义不仅在于打破中西之间的文化隔阂，也在于促使当代学术朝全球化迈出关键性的一步，并为当今世界的伦理价值建设提供助力。而重建系统的中国符号学，探索中国古代经典中的符号表意特点，用现代视角重新审视传统文化，既有利于对当今社会中传统精神的再度体认，亦是中西文化对话的新开端。

本书涉及《周易》研究、符号学理论以及语言哲学等多个领域。《周易》内容涵盖文化生活的诸多方面，又是一部哲学性极强的著作，对其理论发展和思想传统进行梳理研究，必然是一个挑战。相关资料的查找搜集、核实厘定影响着本书研究范畴的清晰性和研究结论的准确性。笔者年轻学浅，错漏之处敬请专家同仁批评赐教，不胜感激。

^① 李幼蒸：《理论符号学导论》，北京：中国人民大学出版社，2007年版，第778页。

第一章 《周易》符号系统的意义生成

《周易》经传参合本出现于汉代，自此以后，《易传》的学术价值被提高到几乎与“经”并驾齐驱的地位。今人研究《周易》一书往往包含了“经”“传”两部分。《易经》由六十四卦的卦名、卦画以及卦爻辞组成。《易传》相传是孔子所作，但大多数学者认为其是孔门后学的集体成果，成书于春秋战国时代。历史上，《易传》连同其他解读《易经》的著作共同积淀出中国悠久的易学传统。因此，《周易》也是中国哲学与文化的发展源头。文本是符号的集合，而符号又被认为是携带意义的感知。^① 在分析《周易》文本的过程中，探寻其意义的建构，必然要从最基础的意义单位——符号的意义生成来进行。

第一节 《周易》表意体系的划分与符号特点

“sign”一词从拉丁文“signum”演变而来，意为“符号”，翻译成中文有时也被译为“指号”^②。皮尔斯在其对符号的分析中，将符号表意的过程划分为“再现体”“对象”以及“解释项”三个要素。索绪尔将符号的表意分为“能指”和“所指”。而皮尔斯的“再现体”指的是符号能够被感知的部分，相当于索绪尔的“能指”。索绪尔的“所指”在皮尔斯那里被分为了“对象”和

① 赵毅衡：《符号学：原理与推演》，南京：南京大学出版社，2011年版，第1页。

② 在一些中文译著中，“sign”被翻译为“指号”，如罗兰·周易翻译莫里斯《指号、行为和语言》，其中“sign”被翻译为“指号”，“sign vehicle”被翻译为“指号媒介物”，“symbol”被翻译为“符号”。而在有些译著中，将“sign”翻译为“符号”，“symbol”翻译为“象征”。为了尽量避免翻译差异造成的困扰，本书引用的译著如将其翻译为“指号”，则引文尊重原来的译法，但在论述中仍用“符号”一词来代替英文“sign”及其译文“指号”。对于“符号”和“指号”的译法差异，后文不再另作区别。